

CMO1-I/2.145t

Şabā

Nağş semā'ī Bekir Ağa

Dilem rubūde-i ān çeşm-i şūh-ı fettānest

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

صبا

نقش سماعی بکر اغا

p. 191
piece no. 145

دلم ربوده آن چشم شوخ فتانست 2
که غمزه اش بر تأثیر تیر مژگانست

جانم یله ل ل له ل ل له ل ل ل ل 4
له ل ل له ل ل دوست مکرر آواره کم یار بیچاره کم
دوست دلداده کم ای یار بلی بلی یل له ل ل 6
الی آخره یار بلی بلی یل له ل ل دوست که غمزه اش
بند ثانی 8

دم وصال ز جوش مجاره حیرت
بجای خنده شادی دو دیده کریانست 10

ترنم الی آخره
م

1 نقش سماعی بکر اغا 1 The lyrics appear in NE3466, fol. 127r; AK431, fol. 42v; AK584, fol. 46r; M1362, fol. 38r; B3339, fol. 202v; BM, p. 252; HB1, p. 121; HB2, p. 119; GM, p. 139; GR, p. 183; Ha, p. 233; NM, p. 101 and FAS_MUN_SA, p. 43.

عن آن | B3339 دیلم [دلم 2 missing in B3339 | بکر اغا | missing in NE3466, B3339 | نقش 1
NM است به [اش بر | GR امش; HB1 لمش [اش 3 AK431, AK584 فتانست [فتانست | NE3466
دمی [دم 9 AK431 ز تیر; NE3466 تیغ; B3339 تیر و [تیر | AK431 تأثیری [تأثیر | AK431 پر می [بر
GR, مجاری [مجاره | B3339 زجوشی [ز جوش | B3339 وصال [وصال | NE3466, AK431, B3339
NE3466, AK431, B3339 خیرت [حیرت | NE3466, AK431 مجاره; B3339 مجاده; AK584 مجادی; NM;
کریانست [کریانست | AK584 دید [دیده | AK431 تو; NE3466 نو [دو 10 BM, HB1, HB2
NE3466

Nağş semā'ī Bekir Ağa

p. 191
piece no. 145

2 Dilem rubūde-i ān çeşm-i şūh-ı fettānest
Ki ğamze-āş ber-te'sīr-i tīr-i müjgānest

4 cānım yele lele lele lī vāy 'ömrüm tere lele
lele lele lī dōst *mükerrer* āvāreñem yār bī-çāreñem

6 dōst-ı dil-dādeñem ey yār belī belī yel le lī
yār belī belī yel le lī dōst Ki ğamze-āş *ilā-āhīrihi*

8 *bend-i sānī*
Dem-i vişāl zi-cūş-ı mücāre-i hayret
10 Be-cāy-ı hānde-i şādī dū dīde geryānest

terennüm ilā-āhīrihi
[tem]me

[Lyricist: unknown]

1 Nağş] missing in NE3466, B3339 | Bekir Ağa] missing in B3339 2 Dilem] Dilem B3339 | ān] 'an NE3466 | fettānest] feşānest AK431, AK584 3 ğamze-āş] ğamze-lemş HB1; ğamze-amş GR | ğamze-āş...tīr-i] ğamze-est be-te'sīr-i NM | ber-te'sīr-i] per mey te'sīr-i AK431 | tīr-i] tīr ü B3339; tīg NE3466; zi-tīr AK431 9 vişāl] vişāl-i B3339 | zi-cūş-ı] zī-cūş-i B3339 | mücāre-i] mücāde-i B3339; mücāze-i AK431, NE3466; mücādī-yi AK584; mücārī-yi GR, NM | hayret] hayret AK431, B3339, NE3466, BM, HB1, HB2 10 dū] bū NE3466; tū AK431 | dīde] dīd AK584 | geryānest] gbryānest NE3466